

Dialectología

Se han celebrado en Zamora, recientemente, unas jornadas sobre dialectología en la provincia organizadas por el Instituto de Estudios Zamoranos "Florián de Ocampo" que han pasado inmerecidamente desapercibidas dentro de la densa actividad cultural que se mantiene en la capital, aunque hayan interesado vivamente, por su contenido y su oportunidad, a catedráticos, profesores, lingüistas y expertos que han participado exponiendo el devenir desde comienzos del siglo pasado hasta nuestros días, del dialecto leonés en las diversas comarcas y ámbitos provinciales.

Y es que en pocos lugares como Zamora puede que se den cita tantas lenguas, unas vivas y otras residuales, lo que puede ser debido a su situación geográfica, con vecindades muy concretas y determinadas, algunas de las cuales cuentan con su propio idioma o dialecto, caso de Portugal, por un lado, de Galicia, por otro, y de León, por otro más.

Igualmente, la situación de aislamiento e incomunicación física, real, vivida durante largo tiempo ha hecho mantenerse en algunas zonas vestigios importantes de lenguajes ajenos junto al propio, aunque en la actualidad parecen casi perdidos por el desuso en que han ido cayendo, si bien algunas palabras y términos perviven.

El caso es que en la provincia de Zamora, además del castellano, se ha hablado siempre algo de otros idiomas o dialectos ajenos, como el portugués, el gallego y el leonés, de todos los cuales participa, según muchos lingüistas, el dialecto sanabrés, que cuenta con más de tres mil palabras registradas.

Es en Sanabria, lógicamente, donde más pueden encontrarse todavía muestras de tales idiomas y dialectos, sobre todo del propio y del originario de León, en algunas zonas en estado muy puro. Incluso en otras comarcas de la provincia como La Carballeda o Aliste, aparecen muestras en el habla de sus vecinos de estas otras lenguas cercanas. De mi madre y su familia, en la Tierra de Campos zamorana, tengo escuchadas numerosas palabras del dialecto leonés.

Sin embargo, en Zamora el portugués se habla poco y mal, aunque en los últimos años parece haber aumentado el interés por dominar el idioma luso. De hecho, en Portugal nos entienden mejor a los españoles que nosotros a ellos, pero el acabar comprendiéndonos tal vez haya disminuido una mayor inclinación hacia esa lengua.

Otro tanto ocurre con el gallego, del que creo recordar que no hace mucho se ofrecieron clases y cursos a escolares sanabreses, sin que se registrase ni un solo caso de alumnos que se apuntasen para aprender el idioma. Resulta normal. El dialecto leonés, con el sanabrés, ha sido el más introducido y utilizado en la provincia pero con el paso del tiempo, con la alfabetización y las comunicaciones, va desapareciendo del acervo popular.

Algunos políticos leonesistas mantienen el leonés dentro del capítulo de reivindicaciones, pero resulta una utopía más que otra cosa. De cualquier manera, ha sido este ciclo que el Instituto de Estudios Zamoranos ha organizado una interesante aportación a la cultura de la provincia.